

Vastastikuse mõistmise memorandum

Araabia Ühendemiraatide

Kultuuriministeeriumi

ja

Eesti Vabariigi

Kultuuriministeeriumi

kultuurikoostöö kokkulepe

Araabia Ühendemiraatide Kultuuriministeerium ja Eesti Vabariigi Kultuuriministeerium (edaspidi: pooled),

soovides kultuurialase koostöö kaudu tugevdada ja tihendada kahe riigi rahvaste vahelisi suhteid ning vastastikust mõistmist ning

mõistes üksteise kultuuride tundmise ja mõistmise kasulikkust, samuti kultuuri tähtsust ning kultuuridialoogi ja kultuurisündmuste rolli rahvusliku identiteedi säilitamisel sõpruse ja koostöösuhete tugevdamise ning edendamiseks,

sõlmivad käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi järgmistel tingimustel:

Artikkel 1

Käesolevaga soovivad pooled luua tugeva aluse koostööle kultuurivaldkondades, mis hõlmavad vaimset ja ainelist kultuuripärandit, kultuurilist mitmekesisust, kirjandust, kujutavat ja etenduskunsti, audiovisuaalset meediat, disaini, kultuuri- ja loomemajandust ning andekate inimeste toetamist, et laiendada teadmisi teineteise tsivilisatsiooni, kultuuri ja kunsti kohta ning tugevdada kahe riigi vahelisi suhteid, kui see ei ole vastuolus kummagi osapoole siseriiklike seaduste, tavade või traditsioonidega.

Artikkel 2

Käesolevaga soovivad pooled teha koostööd, et saavutada eespool nimetatud **artiklis** 1 sätestatud eesmärgid järgmiste tegevuste abil:

A – koostöö kultuurivaldkonnas;

B – eriteadmiste ja teabe ning kultuurivaldkonna ekspertide vahetamine;

C – mõlema riigi kultuuri, keelte, kirjanduse, kunsti, kultuurierinevuste ja kultuuripärandi uurimine;

D – osalemine kultuuri- ja kunstisündmustel ning -üritustel;

E – kogemuste vahetamine kultuuri- ja loomemajanduse eri valdkondade strateegiate ja õigusaktide kohta;

G – kogemuste vahetamine loomemajanduse arendamise parimate tavade kohta mõlemas riigis;

H – koostöö käigus järgivad pooled teineteise seadusi, eeskirju ja kultuuri ning püüavad alati suhtuda teise ühiskonna väärtustesse ja kultuuri lugupidavalt.

I – muud kultuurivaldkonnad vastavalt poolte vahel kokkulepitule.

Artikkel 3

Pooled vahetavad kogemusi eesmärgiga hõlbustada rahvusvaheliste vastastikuse mõistmise memorandumite rakendamist Ühinenud Rahvaste Hariduse, Teaduse ja Kultuuri Organisatsiooni (UNESCO) ning muude poolte kinnitatud mälestiste, kultuuripärandi ja kunstiga seotud asjakohaste rahvusvaheliste vastastikuse mõistmise memorandumite raames, samuti eesmärgiga soodustada otsest koostööd kultuuri- ja loomemajanduse ning andekate inimeste toetamisel kooskõlas oma riigi õigusaktidega.

Pooled kutsuvad vastastikkuse põhimõtte alusel mälestiste, pärandi ja kunstiga seotud kultuurivaldkondade pädevaid ametnikke, teadlasi, eksperte ja uurijaid kogemusi vahetama ning riiklikke asutusi, institutsioone ja organisatsioone läbi viima tegevusi vastavalt eelnimetatud rahvusvahelise vastastikuse mõistmise memorandumile.

Artikkel 4

Pooled soovivad tõhustada kahe riigi asjaomaste asutuste vahelist koostööd erinevates kultuurivaldkondades. Eelnimetatud eesmärgi saavutamiseks aitavad pooled kaasa järgnevale:

- A- korraldada külastusi mõlema riigi kultuuri eest vastutavate ametnike, kirjanike ja intellektuaalide vahel;
- B- osaleda kultuurivaldkondadega seotud tegevustes;
- C- julgustada osalemist raamatumessidel ja muudes kirjastamisega seotud tegevustes;

D- julgustada pooltevahelist koostööd eesmärgiga edendada kaasaegsete tehnoloogiate kasutamist riiklikele digitoodetele parema juurdepääsu tagamiseks ning nende tasuta lugemiseks ja raamatute ja väljaannete vahetamiseks mõlemas riigis;

E- vahetada kunstitegevusega seotud kogemusi erinevates kultuurivaldkondades;

F- vahetada kogemusi ja teadmisi mõlema riigi ettevõtluse, innovatsiooniprogrammide, seminaride ja akadeemiliste programmide kohta;

G- koostada inim-, sotsiaalsed, kultuurilist ja kunstilist arengut toetavaid strateegiaid ning toetada ühistegevusi neis valdkondades;

H- korraldada mõlema riigi pärandit, muusikat ja kunsti kujutavate bibliograafiliste teabematerjalide ja audiovisuaalsete salvestiste vahetust;

I- vahetada kogemusi kultuurivaldkonna suurandmete analüüsimise ja kasutamise meetodite kohta;

J- teha koostööd mis tahes kultuurialase tegevuse valdkonnas käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi eesmärkide saavutamiseks, mida mõlema riigi asjaomased ametiasutused otsustavad.

Artikkel 5

Pooled võtavad käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi raames vajalikke meetmeid intellektuaalomandi kaitse tagamiseks vastavalt oma siseriiklikele õigusaktidele ja mõlema poole ratifitseeritud rahvusvahelistele konventsioonidele.

Artikkel 6

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi raames korraldatavate kultuuriürituste rahalised ja korralduslikud küsimused otsustatakse pädevate organisatsioonide ja kultuuriasutuste eraldi kokkulepete alusel.

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi alusel toimuvate mõlemapoolsete näituste finantsküsimused ja vastastikused kohustused (transport, eksponaatidega seotud kindlustuskulud, toll, ladustamine ja turvalisus jne) kinnitatakse igal üksikjuhul eraldi poolte pädevate asutuste poolt ja sätestatakse eraldi vastastikuse mõistmise memorandumites.

Artikkel 7

Kõik käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi tõlgendamisel või rakendamisel poolte vahel tekkida võivad erimeelsused lahendatakse sõbralikult konsultatsioonide ja läbirääkimiste teel ning koostöö vaimus.

Artikkel 8

Käesolevat vastastikuse mõistmise memorandumit ei peeta rahvusvaheliseks lepinguks ning see ei loo rahvusvahelisest õigusest tulenevaid õigusi ega kohustusi.

Artikkel 9

Käesolevat vastastikuse mõistmise memorandumit võib muuta poolte kirjalikul nõusolekul ning muudatus jõustub selle allkirjastamise kuupäeval või muul poolte määratud kuupäeval pärast mõlemas riigis kehtivate õigusprotseduuridega arvestamist.

Artikkel 10

Käesolev vastastikuse mõistmise memorandum kehtib viis (5) aastat alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Memorandumit uuendatakse automaatselt viie (5) aasta võrra, kui kumbki pool ei teata teisele kirjalikult ette oma kavatsusest memorandum lõpetada vähemalt (6) kuud enne soovitud lõpetamise kuupäeva. Käesolev vastastikuse mõistmise memorandum lõpeb kuus (6) kuud pärast selle lõpetamise soovist teavitamise kuupäeva.

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi lõpetamine ei mõjuta juba toimuvaid tegevusi ega püsivaid sündmusi, kui pooled ei otsusta teisiti.

Artikkel 11

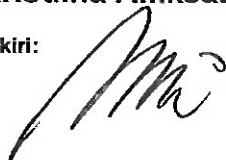
Käesolev vastastikuse mõistmise memorandum on allkirjastatud kolmes (3) võrdses originaaleksemplaris araabia, eesti ja inglise keeles. Tõlgendamisel esinevate lahknevuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

SELLE KINNITUSEKS on poolte volitatud esindajad
allkirjastanud käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi
.....,2024. a.

Araabia Ühendemiraatide
Kultuuriministeeriumi poolt

Kristiina Alliksaar

Allkiri:



Eesti Vabariigi
Kultuuriministeeriumi poolt

Mubarak Al' Nakhi

Allkiri:

